

TOPIC NUMBER 1

Register of Italians living abroad

The Register of Italians living abroad (A.I.R.E.) was established by Law No. 470 of October 27, 1988 and contains the data of Italian citizens living abroad for a period of over twelve months. It is managed by the Municipalities on the basis of data and information from the Consular Representations abroad.

Registration with A.I.R.E. is a legal obligation for citizens and is a prerequisite for accessing consular services provided by Consular Representations abroad, as well as for exercising important rights, such as, for example:

- the possibility of voting by correspondence for national elections and referendums in the country of residence, and for the election of Italian representatives to the European Parliament in the polling stations set up by the diplomatic-consular network in the EU Member States;
- the possibility of obtaining the issuance or renewal of identity and travel documents, as well as certifications;
- the possibility of renewing driving licences.

The following people shall register with A.I.R.E.:

- citizens who transfer their residence abroad for periods of over 12 months;
- those who already live abroad, either because they were born abroad or because they subsequently acquired Italian citizenship for any reason.

The following people shall not register with A.I.R.E.:

- people who go abroad for a period of time shorter than one year;
- seasonal workers;
- school managers, teachers and administrative staff placed out of service and sent abroad for school activities outside Italy
- permanent civil servants and State employees serving abroad;
- Italian military personnel serving abroad.

Registration with A.I.R.E. is FREE.

Citizens interested in registering with the A.I.R.E. must submit their request to the competent consular office no later than 90 days following their change of residence.

الموضوع رقم 1

سجل الإيطاليين المقيمين في الخارج

أنشئ سجل الإيطاليين المقيمين في الخارج بموجب القانون رقم 470 بتاريخ 27 أكتوبر 1988، ويضم بيانات المواطنين الإيطاليين المقيمين في الخارج لمدة تزيد عن اثني عشر شهراً. وتقوم البلديات بإدارته استناداً إلى البيانات والمعلومات الواردة من البعثات القنصلية في الخارج.

يُعد التسجيل في سجل الإيطاليين المقيمين في الخارج التزاماً قانونياً على المواطنين، وهو شرط أساسي للحصول على الخدمات القنصلية التي تقدمها البعثات القنصلية في الخارج، وكذلك لممارسة حقوق مهمة، على سبيل المثال:

• إمكانية التصويت عن طريق المراسلة في الانتخابات الوطنية والاستفتاءات في بلد الإقامة، و في انتخابات ممثلي إيطاليا في البرلمان الأوروبي في مراكز الاقتراع التي تنشئها الشبكة الدبلوماسية والقنصلية في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي؛

• إمكانية الحصول على وثائق الهوية والسفر أو تجديدها، وكذلك الشهادات؛

• إمكانية تجديد رخص القيادة.

يجب على الأشخاص التاليين التسجيل في سجل الإيطاليين المقيمين في الخارج:

• المواطنون الذين ينقلون مكان إقامتهم إلى الخارج لفترات تزيد عن 12 شهراً؛

• الذين يعيشون مسبقاً في الخارج، سواء لأنهم ولدوا في الخارج أو لأنهم حصلوا لاحقاً على الجنسية الإيطالية لأي سبب من الأسباب.

لا يجب على الأشخاص التاليين التسجيل في سجل الإيطاليين المقيمين في الخارج:

• الأشخاص الذين يسافرون إلى الخارج لفترة تقل عن سنة واحدة؛

• العمال الموسميين؛

• إداريين المدارس والمعلمون وموظفي الإدارة الذين تم وضعهم خارج الخدمة وإرسالهم إلى الخارج للمشاركة في أنشطة مدرسية خارج إيطاليا؛

• الموظفون المدنيون الدائمون وموظفي الدولة الذين يعملون في الخارج؛

• أفراد الجيش الإيطالي الذين يخدمون في الخارج.

التسجيل في سجل الإيطاليين المقيمين في الخارج مجاني.

يجب على المواطنين الراغبين في التسجيل في سجل الإيطاليين المقيمين في الخارج تقديم طلبهم إلى المكتب القنصلي المختص في موعد لا يتجاوز 90 يوماً من تاريخ تغيير محل إقامتهم.